

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА ПДС 0500.007
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ ИМЕНИ ПАТРИСА
ЛУМУМБЫ» ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от «23» июня 2023 г., протокол № 27

О присуждении Белоусовой Ольге Геральдовне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Англоязычные рецепции и аллюзии в «Поэме без героя» Анны Ахматовой» по специальности 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации в виде рукописи принята к защите 28 апреля 2023 года, протокол № 18, диссертационным советом ПДС 0500.007 Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы» (РУДН) Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д.6.; приказ от 13.02.2023 года №65).

Соискатель Белоусова Ольга Геральдовна 1953 года рождения, в 1977 году окончила Московский Государственный педагогический институт иностранных языков им. Мориса Тореза по специальности английский язык, получив квалификацию преподаватель английского языка. С 01 ноября 2020 года зачислена в число аспирантов заочной формы обучения по направлению подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение (профиль «Русская литература») образовательного частного учреждения высшего образования «Институт международного права и экономики имени А.С. Грибоедова» (с 10 февраля 2022 года переименовано: «Московский университет им. А.С. Грибоедова»).

В настоящее время работает преподавателем кафедры иностранного языка (второго) Федерального государственного казенного военного образовательного учреждения высшего образования «Военный университет имени князя Александра Невского» Министерства обороны Российской Федерации.

Диссертация выполнена на кафедре истории журналистики и литературы факультета журналистики образовательного частного учреждения высшего образования «Московский университет им. А.С. Грибоедова».

Научный руководитель – Кихней Любовь Геннадьевна, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой истории журналистики и литературы факультета журналистики образовательного частного учреждения высшего образования «Московский университет им. А.С. Грибоедова».

Официальные оппоненты:

1. **Шевчук Юлия Вадимовна**, доктор филологических наук (10.01.01), доцент, и.о. заместителя директора института по научной работе, ведущий

научный сотрудник Отдела русской литературы конца XIX – начала XX века Федерального государственного бюджетного учреждения науки «Институт мировой литературы имени А.М. Горького Российской академии наук (ИМЛИ РАН);

2. Ламзина Анна Владиславовна, кандидат филологических наук (10.01.01), доцента Департамента иностранных языков Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский физико-технический институт» (национально-исследовательский университет))»

дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация:

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки «**Институт филологии Сибирского отделения Российской академии наук**» (ИФЛ СО РАН) (г. Новосибирск) в своем положительном отзыве, подготовленным **Куликовой Еленой Юрьевной**, доктором филологических наук (10.01.01), доцентом, ведущим научным сотрудником сектора литературоведения Института филологии Сибирского отделения РАН и утвержденным директором Института филологии Сибирского отделения РАН, доктором филологических наук, профессором, членом-корреспондентом РАН **Игорем Витальевичем Силантьевым**, указала, что диссертация О.Г. Белоусовой является законченной научно-квалификационной работой, в которой автору удалось достичь целого ряда **существенных результатов, достоверность** которых не вызывает сомнения. Эти результаты имеют как **теоретическую**, так и **практическую значимость** для современной филологической науки и вузовского преподавания русской литературы. Диссертация **соответствует** паспорту специальности 5.9.1. Русская литература и литературы народов Российской Федерации.

В заключении отзыва ведущей организации указано, что диссертационная работа соответствует требованиям п.2.2 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в Федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов», утвержденного Ученым советом РУДН 23.09.2019г., протокол №12, а ее автор, Белоусова Ольга Геральдовна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата наук.

Соискатель имеет 6 опубликованных работ по теме диссертации, из них 4 работы опубликованы в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных «Перечнем РУДН», «Перечнем ВАК РФ». Общий объем публикаций 4,05 п.л. Авторский вклад составляет 2,45 п.л.

Наиболее значимые публикации:

1. **Белоусова О.Г.** Цитатное эхо Дж. Китса в поздней лирике Анны Ахматовой // Филология: Научные исследования. 2022. № 10. С. 8-16. ИФ=0,155.

2. Павлова Т.Л., Устиновская А.А., Дроздова Е.А., **Белоусова О.Г.** «Я какой-то анти-Браунинг»: контрапункт английского претекста и подтекста в «Поэме без героя» А. Ахматовой // Филология: Научные исследования. 2022. № 10. С. 21-31. ИФ=0,155.

3. **Белоусова О.Г.**, Погодина Ю.Ю., Сафарова Т.В. Межтекстовый

диалог итальянского и английского эпитафия во второй редакции «Поэмы без героя» А.А. Ахматовой // Казанская наука. 2021. № 12. С.13-16. ИФ= 0,120.

4. Темиршина О.Р., **Белоусова О.Г.**, Афанасьева О.В. Ономастические коды «Поэмы без героя» А.А. Ахматовой как скрытая интертекстуальная адресация // Litera. 2021. № 12. С. 48-56.

5. Кихней Л.Г., **Белоусова О.Г.** О функциях байроновских аллюзий в «Поэме без героя» Анны Ахматовой // Россия в мире: проблемы и перспективы развития международного сотрудничества в гуманитарной и социальной сфере: материалы XIV Международной научно-практической конференции 21-22 ноября 2022. М. – Пенза, 2022. С. 42-52.

На автореферат диссертации поступили положительные отзывы. В них отмечается, что диссертационное исследование, представленное авторефератом, отличается актуальностью, научной новизной и достоверностью полученных результатов, теоретической и практической значимостью. Отзывы поступили от:

1) доктора филологических наук (10.01.01. Русская литература), профессора, заведующей кафедрой русской литературы филологического факультета Пермского государственного университета **Бурдиной Светланы Викторовны**. Отзыв положительный, замечаний нет;

2) доктора филологических наук (10.01.01. Русская литература), доцента, профессора кафедры филологии Технического института (филиала) Северо-восточного федерального университета имени М.К. Аммосова **Меркель Елены Владимировны**. Отзыв положительный, замечаний нет;

3) кандидата филологических наук (10.01.01. Русская литература), доцента кафедры литературы и журналистики Тихоокеанского государственного университета **Сысоевой Ольги Алексеевны**. Отзыв положительный, замечаний нет.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается их высокой квалификацией, наличием научных трудов и публикаций, соответствующих теме оппонируемой диссертации:

Юлия Вадимовна Шевчук является видным ученым, специалистом по литературе Серебряного века и творчеству Анны Ахматовой (ее кандидатская и докторская диссертации защищены по эстетике и поэтике Ахматовой). Как ведущий сотрудник Отдела русской литературы конца XIX – начала XX века и заместитель директора института мировой литературы имени А.М. Горького РАН **Юлия Вадимовна** является инициатором ряда международных конференций и проектов, посвященных литературным связям поэзии Серебряного века, в том числе Ахматовой с культурой ближнего и дальнего Зарубежья.

Основные публикации **Шевчук Юлии Вадимовны** по тематике диссертационного исследования:

1. **Шевчук Ю.В.** Чувство времени в лирике А. Ахматовой второй половины 1910-х гг. // Вестник Костромского государственного университета. 2022. Т. 28. № 2. С. 126-134.

2. **Шевчук Ю.В.** Семантика движения в лирике А. Ахматовой первой половины 1910-х гг. // Вестник славянских культур. 2020. № 58. С. 189-202.

3. **Шевчук Ю.В.** Семантика движения в лирике А. Ахматовой первой половины 1910-х гг. // Вестник славянских культур. 2020. № 58. С. 189-202

4. **Шевчук Ю.В.** САДЫ В "ТРИЛИСТНИКАХ" И. АННЕНСКОГО (К ВОПРОСУ О "ВЕЩЕСТВЕННОМ" И СИМВОЛИЧЕСКОМ ЗНАЧЕНИИ ОБРАЗА) // Вестник славянских культур. 2021. № 61. С. 166-176.

5. **Шевчук Ю.В.** ТРАГИЗМ САМОСОЗНАНИЯ ЧЕЛОВЕКА КУЛЬТУРЫ В "ТРИЛИСТНИКАХ" И. Ф. АННЕНСКОГО // Вестник славянских культур. 2022. № 64. С. 147-161.

6. **Шевчук Ю.В.** «Завуалированные» формы женского переживания в лирике А.А. Ахматовой 1910-х годов // Писатели и критики первой половины XX века: предшественники, последователи (незабытые и забытые имена) / Коллект. монография к юбилею профессора М.В. Михайловой. М.: МАКС Пресс, 2021. С. 105-115.

7. **Шевчук Ю.В.** «Самонаблюдение» в пространстве: Русская усадьба в лирике Анны Ахматовой 1910-х гг. // Усадьба реальная - усадьба литературная: векторы творческого преображения / Коллект. монография. Сер.: Русская усадьба в мировом контексте. Вып. 6. М.: ИМЛИ им. А.М. Горького РАН; Гос. лит-мемор. музей-заповедник А.П. Чехова «Мелихово», 2021. С. 106-117.

8. **Шевчук Ю.В.** Война и революция в женской поэзии 1910-1920-х годов // От Чехова до Бродского: Эстетические и философские аспекты русской литературы XX века. Коллективная монография. Москва, 2019. С. 74-87.

Анна Владиславовна Ламзина – один из известных специалистов по теоретическим и историко-литературным проблемам поэзии Серебряного века, она ввела в научный оборот «понятие рамы текста», в круг ее интересов входит проблемы интертекстуальной поэтики акмеизма и в частности, Анны Ахматовой.

Основные публикации **Ламзиной Анны Владиславовны** по тематике диссертационного исследования:

1. **Ламзина А.В.** Отрывок «Макбета» У. Шекспира в переводе и истолковании Анны Ахматовой / Кихней Л.Г., Ламзина А.В. // Научный диалог. 2020. № 10. С. 222-234. <https://doi.org/10.24224/2227-1295-2020-9-222-234>.

2. **Ламзина А.В.** К проблеме рецепции шекспировских мотивов в драматургии А.А. Ахматовой // Litera. 2020. № 12. С. 84 - 91. DOI: 10.25136/2409-8698.2020.12.33685 URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=33685.

3. **Ламзина А.В.** Перевод Н.С. Гумилевым сонетов Шекспира: дешифровка биографических подтекстов / Ламзина А.В. // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. 2020. № 3. С. 235-240. ISBN 1994-3725 <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=44140581>.

4. **Ламзина А.В.** «Эхо» Эдгара По в «Поэме без героя» и поздних стихах Анны Ахматовой / Кихней Л.Г., Ламзина А.В. // Litera. 2021. № 1. С. 1-14. DOI: 10.25136/2409-8698.2021.1.34645 URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=34645.

5. **Lamzina A.V.** The English trace in the heading-final complex of Anna Akhmatova's "Poem without a Hero" / Kikhney L.G., Lamzina A.V. // Вестник

РУДН. Серия: Литературоведение. Журналистика. 2020. Т. 25. № 4. С. 639-647.
<http://journals.rudn.ru/literary-criticism/issue/viewIssue/1394/507>.

6. **Lamzina A.V.** The adventure of the text in digitalization era: "The rime of ancient mariner" by S.T.Coleridge in the classical translation by Nikolay Gumilev and the 'revelations' of digital translation / Pavlova T. L., Lamzina A.V. // «Культура, личность, общество в условиях цифровизации: методология, опыт эмпирического исследования». Мат-лы XXIII-й Международной конференции, посвящённой памяти профессора Л.Н. Когана. Екатеринбург, 2020. С. 176-182. ISSN 978-5-91256-474-1.

Выбор ведущей организации обусловлен тем, что **Институт филологии Сибирского отделения Российской академии наук**, возглавляемый членом-корреспондентом РАН Игорем Витальевичем Силантьевым – один из ведущих отечественных и мировых центров по изучению теории и истории отечественной литературы. Одно из ключевых направлений работы **Сектора литературоведения** – исследование мотивных, сюжетных, образных универсалий и рецептивной семантики русской прозы и поэзии, включая поэзию акмеистов (Н. Гумилева, А. Ахматовой и др.).

Основные публикации сотрудников **Сектора литературоведения Института филологии Сибирского отделения Российской академии наук**:

1. **Куликова Е.Ю.** Сюжетно-мотивные комплексы баллады акмеизма // Вестник Удмуртского университета. Серия История и филология. 2021. Т. 31. № 3. С. 551-563.
2. **Куликова Е.Ю.** О призрачных конях - "проводниках" в иной мир в балладах акмеистов // Культура и текст. 2021. № 3 (46). С. 147-160.
3. **Куликова Е.Ю.** "И снова скальд чужую песню сложит...": "морские", "шотландские", "майские" и другие балладные стилизации Георгия Иванова // Гуманитарный вектор. 2020. Т. 15. № 5. С. 16-27.
4. **Куликова Е.Ю.** "Самоубийство (записки эмоциолога)" Виталия Рябинина: футуризм vs акмеизм // Вестник Томского государственного университета. 2020. № 454. С. 21-27.
5. **Куликова Е.Ю.** Гумилевский след в повести шанхайского мариниста Б. Я. Ильвова "Летучий голландец" // Критика и семиотика. 2020. № 1. С. 363-374.
6. **Куликова Е.Ю.** Сюрреалистическое пространство баллады Николая Гумилева "У цыган" // Сибирский филологический журнал. 2020. № 2. С. 72-81.
7. **Куликова Е.Ю.** О балладном прочтении ахматовского "в ту ночь мы сошли друг от друга с ума..." ("из цикла "Ташкентские страницы") // Филологический класс. 2019. № 3 (57). С. 29-34.
8. **Куликова Е.Ю.** Немецкое и французское в балладном "сне" Осипа Мандельштама ("На высоком перевале...") // Сибирский филологический журнал. 2019. № 3. С. 121-130.
9. **Силантьев И.В.** Сюжет и смысл. М.: Языки славянской культуры, 2018. 144 с.
10. **Шатин Ю.В., Ким И.Е., Силантьев И.В.** Универсалии текста как теоретическое понятие : научное издание // Сибирский филологический журнал. 2021. № 4. С. 37-48.

11. Дампилова Л.С., Силантьев И.В., Ким И.Е. Кузьмина Е.Н., Шатин Ю.В. Универсалии вербальной культуры: в поисках общего понятия // Сибирский филологический журнал. 2020. № 4. С. 9-28.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

1. Выявлены общие закономерности генезиса и развития интертекстуальности в рамках концепции риторического мимесиса.

2. Обозначены уникальные черты «Поэмы без героя» Анны Ахматовой как сверхтекста, концентрирующего в себе большое количество отсылок к отечественной и мировой литературе; определена конституирующая роль в интертекстуально-семиотической организации Поэмы англоязычных рецепций.

3. Проанализированы англоязычные источники во всех 9 редакциях Поэмы и предложена их функционально-семиотическая классификация: все они подразделяются на структурогенные, мотивогенные и комплементарные (то есть взаимодополняющие, возникшие в процессе знакомства с английской и американской литературой параллельно с созданием различных редакций поэмы).

4. Вычленены и проанализированы многочисленные аллюзии Ахматовой на произведения эпохи Возрождения; романтического периода английской и американской литературы; эпохи модернизма и современной автору европейской и американской словесности.

5. Показано, что цитаты, реминисценции, парафразы из произведений английских и американских авторов (Шекспира, Байрона, Шелли, Э. По, Элиота, Джойса, Вирека и др, что составляют существенный «подводный слой» ахматовской Поэмы.

6. Произведен глубинный анализ интертекстуальных пластов Поэмы, (указаны источники цитат и аллюзий, показана сложная, часто «перекрёстная» связь между разными источниками), выявлена семантическая, жанровая, жанровая, стилистическая функция цитат в смысловом пространстве Поэмы.

Научная новизна исследования заключается в том, что в нем впервые:

а) выявлены ключевые закономерности смыслопостроения «Поэмы без героя», рецептивно вобравшей в себя целые пласты англоязычной литературы в их контекстной и подтекстовой интерференции, что позволяет сделать вывод о принципиально новом художественном качестве главного ахматовского произведения как своего рода «центонного архетипа», представляющего высшие достижения русской литературы в диалоге с мировой культурой;

б) выявлены и систематизированы английские и американские литературные источники, послуживших рецептивной базой «Поэмы без Героя» и примыкающих к поэме поздней лирики Ахматовой;

в) раскрыта их форма интертекстуального присутствия в литературных текстах А. Ахматовой (цитатная, реминисцентная, парафрастическая, аллюзивная и пр.), прослежены их художественные функции.

Теоретическая значимость работы обусловлена тем, что в работе предложен усовершенствованный алгоритм интертекстуального анализа,

базирующийся на углубленном знании писательских биографий, широкого круга их творчества и основ аналитической психологии (в том числе и психологии творчества).

Результаты работы восполняют пробелы как в ахматоведении, так и в теории интертекста, и имеют перспективу дальнейшей разработки на материале произведений как русской, так и зарубежной литературы.

В целом разработанные теоретические положения и методологические алгоритмы в совокупности можно квалифицировать как значимый вклад в решение насущных задач современной российской филологии.

Научно-практическая значимость работы обусловлена тем, что ее результаты востребованы, во-первых, для текстологов и комментаторов «Поэмы без героя», во-вторых, для исследователей интертекстов, сверхтекстов и кросс-культурных связей в мировой литературе, в-третьих, для вузовских и школьных преподавателей, студентов и аспирантов, преподающих и изучающих русскую литературу. Материалы диссертации могут быть использованы при написании исследований о жанре русской поэмы XX века, составлении учебных пособий, посвященных рецептивным аспектам словесного творчества.

Текст диссертации был проверен в системе «Антиплагиат». Некорректных заимствований диссертация не содержит.

Оценка **достоверности** результатов исследования подтверждается опорой на труды авторитетных российских и зарубежных исследователей в области интертекста, известных ахматоведов и теоретиков литературы текстологов. Достоверность также доказывается выступлениями соискателя с докладами на научных конференциях.

Личный вклад соискателя состоит в:

- проведении комплексного анализа 9 редакций «Поэмы без героя», прилегающего к Поэме корпуса стихотворений и прозаических эссе, дневниковых записей Ахматовой;
- самостоятельном поиске англоязычных источников Поэмы;
- подготовке основных публикаций по выполненной диссертации и изложении материалов исследования в работах, опубликованных диссертанткой;
- самостоятельной разработке и проведении всех этапов исследования, в том числе в определении темы, целей и задач, объекта и предмета исследования, формирование генеральной концепции и положений, выносимых на защиту, сборе и анализе эмпирического материала, выборе методологии, подборе перечня теоретических источников и их аналитическом обзоре, написании рукописи диссертационной работы;
- апробации результатов на международных и всероссийских научных конференциях.

Заключение диссертационного совета подготовлено членами экспертной комиссии диссертационного совета: доктором филологических наук, доцентом Готовцевой Анастасией Геннадьевной; доктором филологических наук, профессором Пинаевым Сергеем Михайловичем, доктором филологических наук Гавриковым Виталием Александровичем.

На заседании 23 июня 2023 года диссертационный совет принял решение присудить Белоусовой Ольге Геральдовне ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 13 человек, из них 7 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 15 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 13, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

Председатель диссертационного совета ПДС 0500.007,
доктор филологических наук, профессор


Г.Н. Трофимова

Ученый секретарь
диссертационного совета ПДС 0500.007,
кандидат филологических наук


Н.Е. Расторгуева

23 июня 2023 г.